



Occhio!



**AGENDA
DEL DIPARTIMENTO**

IL QUARTO DELL'ANNO!

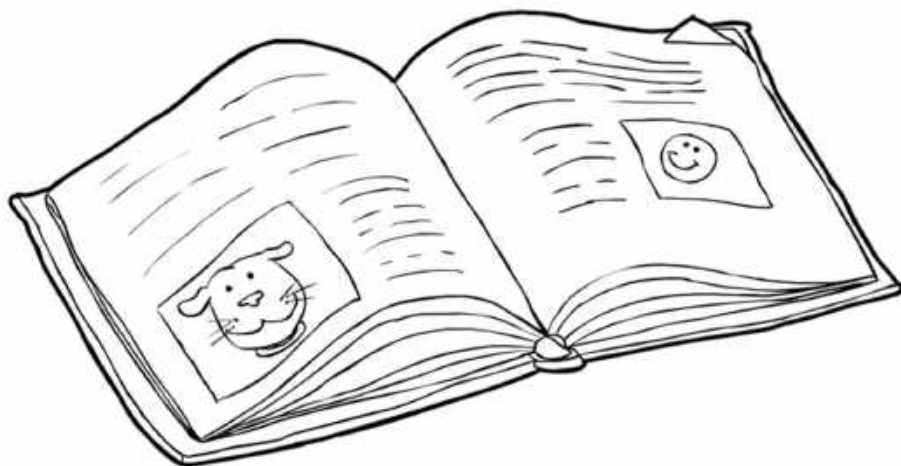
VIERDE EDITIE VAN HET STUDIEJAAR 2019-2020

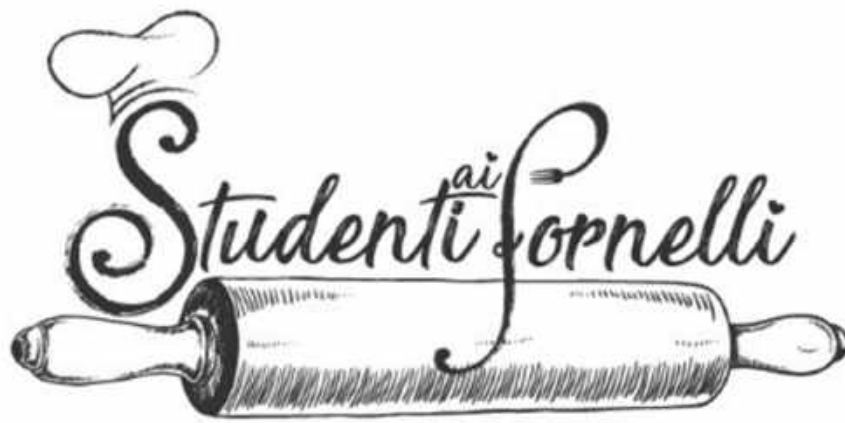
Benvenuti a tutti!

Terwijl we ons in een intelligente lockdown bevonden is de tijd gevlogen en is het inmiddels alweer tijd voor een nieuwe Occhio! Hopelijk hebben jullie het (deels digitale) studiejaar goed af kunnen sluiten. Een groot compliment gaat daarbij uit naar onze docenten, die alles uit de kast haalden om ervoor te zorgen dat wij de studie zo goed mogelijk konden vervolgen. In juni hebben we met een aantal van jullie het reces ingeluid met een geslaagde picknick in het park. Inmiddels is de vakantie bijna voorbij en moeten we over een weekje weer flink aan de studie. Maar vóórdat we de boeken in duiken is er nog deze Occhio met daarin een recept van Violette, tips voor vermaak (wat moet je anders zonder LTC-activiteiten), Italiaanse muziek voor op je playlist en Mick en Heleen die ons vertellen over hun ervaringen van het eerste studiejaar.

Via deze digitale weg veel goeds voor het nieuwe studiejaar en hopelijk tot snel,

Ilse





LIMONCELLO IJSJES

DI VIOLETTE

INGREDIENTI:

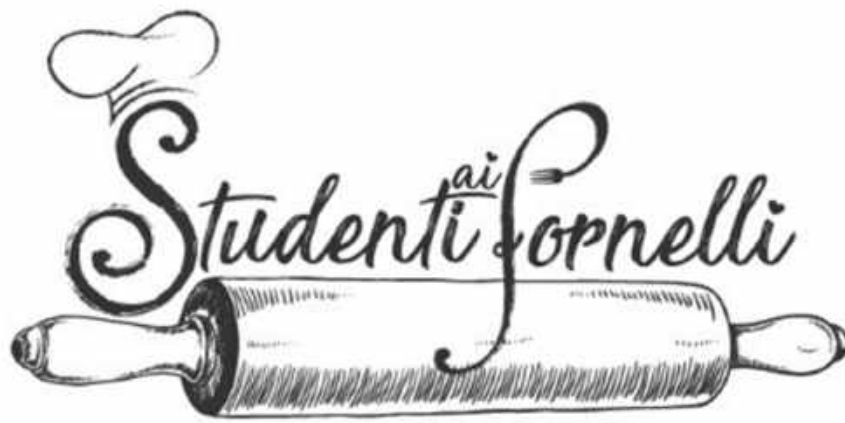
- 180 milliliter crèmige kokosmelk (dit zou je eventueel kunnen vervangen door water)
- 2 eetlepels limoncello
- 3 eetlepels honing
- Sap van een hele citroen
- Een snufje gemalen zeezout

Daarnaast heb je nog ijsvormpjes nodig.

PREPARAZIONE:

Het enige wat je hoeft te doen is al deze ingrediënten bij elkaar in een kom doen en ze goed mengen. Vervolgens giet je het mengsel in de ijsvormpjes en zet je ze zo'n zes uur lang in de diepvries.





APEROL E LIMONCELLO SPRITZ

DI ILSE

INGREDIENTI:

- ijsklontjes
- handsinaasappel
- 250 ml Aperol
- 250 ml bruisend water
- 250 ml prosecco

PREPARAZIONE:

Verdeel de ijsklontjes over de vier glazen. Verdeel vervolgens de Aperol over de vier glazen en doe daarna hetzelfde met het bruisend water en de prosecco. De verhoudingen verschillen per recept, maar persoonlijk ben ik fan van 1 op 3. Snijd de sinaasappel in plakjes en verdeel de plakjes vervolgens over de glazen. Serveer de Aperol Spritz met een rietje.

VARIANT MET LIMONCELLO:

Vervang de Aperol door Limoncello. Vervang vervolgens de plakjes sinaasappel door plakjes citroen. Voor deze verhoudingen raad ik aan: 200 ml Limoncello, 200 ml bruisend water (eventueel met citroensmaak) en 300 ml prosecco. Voeg eventueel een takje munt toe. Voor deze variant kun je natuurlijk ook eerst het recept voor zelfgemaakte limoncello uit de eerdere editie van de Occhio toe-passen, maar dan vergt het wel iets meer tijd.

Cin cin!





TIPS VOOR CULTUREEL VERMAAK

- BOEK LEZEN

Lees bijvoorbeeld 'Zonder de top te bereiken' van Paolo Cognetti en 'De kindertrein' van Viola Ardore, die beide dit jaar verschenen.

- ITALIAANSE SERIE KIJKEN

Kijk bijvoorbeeld 'Curon', 'Il Processo' of 'Summertime' op Netflix.

-NAAR EEN MUSEUM GAAN

Alle musea in Nederland zijn weer toegankelijk voor publiek, wel is het belangrijk een ticket te reserveren online.

Een tip is bijvoorbeeld het gloednieuwe The Upside Down in Amsterdam, maar ook de tentoonstelling 'binnenste buitenland' van Museum Het Valkhof lijkt veelbelovend.

-VOORGELEZEN VERHALEN

Op YouTube heeft Skuola.net filmpjes geplaatst waarin verhalen uit de Decamerone van Boccaccio worden verteld. Dat is goed voor je Italiaans en tevens is het bekijken van deze vertellingen misschien wel een goede voorbereiding op het vak 'Tradizione Novellistica'.





MUSICA ITALIANA DI MARIA

- 1.** Franco Battiato (1945) heeft vele nummers geschreven en veel verschillende soorten muziek gemaakt, variërend van de popmuziek van [L'era del cinghiale bianco](#) (1979), de progressieve rockmuziek zoals [Centro di gravità permanente](#) en het met talloze citaten doorspekte [Cucurucucu](#) van zijn meest succesvolle album [La voce del padrone](#) (1981), tot het filosofische en dromerige nummer [La cura](#) (1996).
- 2.** Luciano Ligabue (1960) is een zanger die met zijn albums talloze muziekprijzen heeft gewonnen. Hij schrijft en zingt voornamelijk (alternatieve) rocknummers die niet zelden ook richting pop gaan (pop rock). Liedjes die uit het begin van zijn carrière stammen zijn bv. [Balliamo sul mondo](#) (1990) en [Urlando contro il cielo](#) (1991). Tot zijn recentere nummers behoren [Sono sempre i sogni a dare forma al mondo](#) (2013), [Per sempre](#) (2014) en het relatief bekende [A modo tuo](#) (2015, ook gezongen door Elisa).
- 3.** Eral Meta (1980) heeft met de nummers [Vietato morire](#) (2017), over huiselijk geweld, en [Non mi avete fatto niente](#) (2018), een lied over terrorisme dat hij samen met Fabrizio Moro schreef en op het Eurovisie Songfestival ten gehore bracht, bewezen een geëngageerd zanger te zijn. Hij zingt ook luchtere nummers, zoals [Piccola anima](#) (2017) met Elisa, en schrijft nummers voor andere Italiaanse zangers, zoals Emma en Patty Pravo.
- 4.** Alessandra Amoroso (1986) is een bekende Italiaanse popzangeres. Ze debuteerde in 2009 met het album [Senza nuvole](#) en is een vrij populaire zangeres, zoals onder meer blijkt uit het veel beluisterde nummer [Comunque andare](#) (2016). Haar liedjes hebben vaak een positieve ondertoon, zoals al op te maken valt uit titels als [Vivere a colori](#) (2016) en [Fidati ancora di me](#) (2017).

MUSICA ITALIANA DI OGGI

DI ILSE

10 CANZONI ESTIVE DEL 2020:

1. MEDITERRANEA (IRAMA)

2. KARAOKE (BOOMDABASH FT. ALESSANDRA AMOROSO)

3. A UN PASSO DALLA LUNA (ROCCO HUNT FT. ANA MENA)

4. PALOMA (FRED DE PALMA FT. ANITTA)

5. DORADO (MAHMOOD)

6. NON MI BASTA PIÙ (BABY K FT. CHIARA)

7. CICLONE (TAKAGI FT. KETRA)

8. AUTOSTOP (SHADE)

9. GUARANA (ELODIE)

10. SUPERCLASSICO (ERNIA)



SUL DIPARTIMENTO IL PRIMO ANNO DI MICK

Nou, eigenlijk niet echt mijn éérste jaar; dat zal het volgend jaar pas zijn, wanneer ik écht aan de bachelor ga beginnen. Ik heb dan ook alle bestanden wat betreft de studie Italiaans van dit jaar in een mapje genaamd 'jaar 0' geplaatst – in tegenstelling tot het alvast aangemaakte mapje 'jaar 1' waar volgend jaar mijn bestanden in zullen verschijnen. Dit jaar heb ik twee vakken aan de opleiding *Italiaanse taal en cultuur* aan de universiteit Leiden mogen volgen, te weten *Taalvaardigheid 1* (dat uit vier blokken bestaat) en *Cultuurkunde van het moderne Italië*, een semestervak. Zodoende kan ik volgend jaar, bij aanvang van de bachelor, die vakken reeds afstrepen!

Ook begin ik volgend jaar aan het derde jaar van de studie *Griekse en Latijnse taal en cultuur*, waaraan ik in 2018 met veel plezier begonnen ben (en welke ik ook met veel plezier zal voltooien). Hoewel het een erg talige opleiding is – misschien wel één van de meest talige – miste ik één aspect van het leren van taal dat in de moderne talen wél aanwezig is. Natuurlijk, (Oud-)Grieks en Latijn zijn hartstikke mooie talen; om te lezen, om te schrijven, voor een enkele enthousiasteling ook om te horen en te spreken, maar het euvel is dat beide talen geen moedertaalsprekers meer hebben en je ze derhalve niet snel op straat zult horen. Welja, het communicatieve aspect ontbrak mij zeer vorig jaar (natuurlijk had ik dat bij aanvang van de studie eigenlijk wel kunnen verwachten) en die leegte wilde ik opvullen met een moderne taal die ik, door de kwalificatie die het adjectief haar geeft, in het dagelijks leven zou kunnen gebruiken. Daar kwam Italiaans om de hoek kijken.

Van de moderne Romaanse talen is het Italiaans verreweg mijn favoriete. De keuze was dan ook snel gemaakt toen ik besloot een moderne taal toe te voegen aan mijn academisch curriculum. Ik heb eigenlijk al vanaf de tweede klas van de middelbare school een grote interesse in de Romaanse talen en hun geschiedenis – die is overigens begonnen toen ik voor het eerst de overéénkomsten tussen het Frans en het Latijn begon op te merken. Ik ging wat dieper onderzoek doen naar het Frans en kwam er al vrij snel achter dat het deel uitmaakt van een grote groep, elk deel op een andere manier afkomstig uit *mater familias* Latijn. Aangezien het Italiaans van de 'grote' Romaanse talen (daarbij reken ik niet het Sardisch) vooral qua lexicon ongelooflijke overéénkomsten vertoont met de taal van de Romeinen, besloot ik om wat woordjes te leren en me enigszins bekend te maken met de grammatica; dit heeft me overigens veel geholpen met taalvaardigheid dit jaar.

Onlangs heb ik mij dus ingeschreven voor de volledige bachelor. Bij een universitaire studie zijn zonder twiifel (behoefden aan) sociale contacten een erg belangrijk punt, hetgeen de studievereniging *Le Tre Corone* voor haar rekening neemt. Ik ben vlak voor de studiereis naar Bologna lid geworden, en heb mijn jaargenoten en het verenigingsbestuur aldaar beter leren kennen. Ik geniet erg van de amicale sfeer en verheug me op meer tripjes Italiëwaarts met hen! Ook de sfeer tijdens de colleges bevalt mij goed. De docenten zijn erg aardig (al heb ik tot nu toe enkel college gehad van meneer Odelli en mevrouw Grootveld) en ook mijn studiegenoten zijn zeker niet ongezellig! Het bestuur is erg behulpzaam met eventuele vragen over van alles en er worden veel activiteiten georganiseerd (al moet ik eerlijk toegeven dat ik mij nog wel eens schuldig maak aan *laffeborraarschap*).

Het liefst zou ik later voor de klas staan als docent Klassieke Talen en daarbij hoort natuurlijk ook ieder jaar het participeren aan de welbepaalde Romereis, al dan niet het organiseren ervan. Het allerleukste

lijkt mij dan natuurlijk om mijn leerlingen ook het één en ander over het Italië ná de oudheid te kunnen vertellen – ook het op mijn duimpje kennen van het stratenplan van de *Urbs Aeterna* is dan niet onhandig. Misschien nog belangrijker daarbij is dat het als ‘reisleader’ zonder meer goed van pas komt om de taal (vloeiend) te spreken. Fantastisch zou het zijn als ik ook nog eens Italiaanse lessen zou kunnen gaan verzorgen op de middelbare school waar ik uiteindelijk ga werken; daar zal ik zeker naar streven, allicht als ‘vast’ wekelijks vak, allicht als voorbereiding voor deelnemers aan de Romereis.

Ik ben altijd meer iemand van de taalkunde geweest dan van de cultuurkunde, maar het is absoluut onmogelijk om te beweren dat men een taal ‘vloeiend’ spreekt, zonder een algemeen begrip van de cultuur waarin die taal gesproken wordt paraat te hebben, en daarom heb ik het volgen van de bachelor verkozen boven het volgen van Italiaans als extra vak. Ik vrees dat twee studies tegelijkertijd zwaar gaat worden, maar het is natuurlijk altijd de inzet en moeite waard. Gelukkig helpt de (groter dan verwachte) mate van overlapping tussen de twee studies de hoeveelheid nieuw te verwerven kennis ietwat in te perken. Ik verheug me erg op het begin van deze nieuwe fase en hoop iedereen na een prachtige zomer weer te zien!



SUL DIPARTIMENTO

IL PRIMO ANNO DI HELEEN

Het academisch jaar zit er al weer bijna op, en ik heb erg genoten van mijn eerste jaar op de bachelor Italiaanse Taal en Cultuur. Ik heb de studie voornamelijk gekozen omdat ik zelf vaak in Italië ben geweest; sinds ik klein was zei ik tegen mijn ouders dat ik later in Italië wilde gaan wonen en de taal wilde spreken. Op de middelbare school heb je meestal wel Frans voor een paar jaar gehad en soms ook Latijn, wat helpt bij het instappen op de studie. Dat neemt niet weg dat je ook zonder enkele ervaring de studie kan volgen. Ik wist zelf bijvoorbeeld niet veel over de geschiedenis van het land -behalve de basis die we leren op de middelbare school en die je zelf her en der meekrijgt via films of documentaires-, maar dit was door de toegankelijkheid van de studie goed te volgen en te begrijpen.

Wat mij het meeste opviel was dat ik al na een paar maanden heel veel Italiaans kon lezen en begrijpen, wat goed geleerd werd met het vak Taalvaardigheid. Zeker in de eerste helft van het jaar worden we door de stof heen gejaagd, maar op een manier dat de basis heel goed is blijven hangen. Dit komt ook door de tentamens die over twee of drie delen per blok verdeeld zijn: voor de andere vakken heb je aan het einde van elk blok een (deel)tentamen, voor Taalvaardigheid heb je er twee of drie per blok. In het begin was dit vooruitzicht even schrikken, zeker omdat alles voldoende moet zijn en je dus om de twee à drie weken een tentamen hebt, maar als je de stof goed bijhoudt en snapt hoe de regels in elkaar zitten, zijn deze toetsen prima te doen. Daarbij wordt de stof elke keer in deze tentamens herhaald, waardoor je het je extra goed eigen kan maken en ermee kan oefenen.

Wat ik ook erg leuk vind is hoe de vakken heel erg nauw met elkaar verbonden zijn. Italiaans is een kleine studie, en in het eerste jaar heb je slechts een paar vakken. Taalvaardigheid is natuurlijk heel erg belangrijk voor de taalverwerving, wat we dan ook drie keer in de week krijgen. Cultuurkunde en Letterkunde zijn weer gericht op andere perspectieven van Italië, bijvoorbeeld op de geschiedenis van het land en de beroemde schrijvers en diens schriften en boeken. Deze vakken zijn heel erg met elkaar verbonden omdat ze allebei over de geschiedenis van het land gaan, maar tegelijkertijd leer je (met de kennis die je bij Taalvaardigheid hebt opgedaan) om bepaalde aspecten van oud-Italiaanse geschriften te herkennen, waardoor je de geschiedenis ook in een taalkundig aspect kan plaatsen.

De Erfenis van Trajanus geeft in de eerste helft van het jaar een overzicht van hoe het Latijn zich in Europa heeft verspreid en hoe hierbij andere Romaanse talen zijn ontstaan; Romaanse Taalkunde en Taalkunde gaan hier in de tweede helft van het jaar dieper op in. Taalkunde is zelfs het eerste vak dat volledig in het Italiaans gegeven wordt, waarbij de kennis van Taalvaardigheid ook weer terug komt. Omdat we dan al driekwart van het jaar Italiaans gevolgd hebben, is dit vak goed te begrijpen.

Taalvaardigheid is echter niet alleen gericht op het stampen van woordjes en het begrijpen van grammatica. In de lessen leren we uiteraard ook spreek- en schrijfvaardigheid, maar middels onderwerpen die vandaag de dag van toepassing zijn en waar je op een gemakkelijkere manier over kan discussiëren. De professor van het vak is zelf Italiaans, waardoor hij met een ander perspectief uitleg kan geven over het dagelijks leven in Italië. Hij heeft bijvoorbeeld uitleg gegeven over de vele gebaren die de Italianen maken en wat ze betekenen, en ook aan Italiaans eten wordt veel aandacht besteed omdat ook dit natuurlijk belangrijk is om het land te leren kennen.

In het begin van het jaar kregen we nog fysiek onderwijs, maar ik vind niet dat dit online heel veel veranderd is. De kwaliteit is nog steeds heel goed, en ik vind het vooral leuk om te zien hoe elk vak zijn eigen draai aan het online-lesgeven heeft gegeven. Sommige vakken zetten eerst video's met inhoudelijke stof online, die we dan later tijdens het college kunnen bespreken. Anderen geven les op de manier waarop dat normaal zou gebeuren, zoals bijvoorbeeld in hoorcolleges. Het grootste verschil nu is simpelweg dat je achter een laptop of computer moet gaan zitten om de colleges te volgen, in plaats van naar een lokaal te moeten gaan.

Zoals ik al aan het begin zei, heb ik heel erg genoten van het eerste jaar. Alle aspecten van Italië worden op een toegankelijke manier behandeld, en er is veel persoonlijke aandacht voor iedereen. Elk vak heeft een enthousiaste professor die de stof goed en duidelijk weet uit te leggen, waardoor je ook enthousiast raakt om meer te leren. Het is ook leuk dat iedereen elkaar kent omdat het zo'n kleine studie is, waardoor het contact tussen studenten en professoren warm is en het makkelijker is om om hulp te vragen of dit te geven. Als Italië je interessant lijkt op welk gebied dan ook, dan is deze studie zeker een aanrader!

